

O OBSERVADOR

ÓRGÃO DO DEPARTAMENTO DE PROMOÇÃO SOCIAL DA USINA DA PEDRA

ANO VII — SERRANA, JULHO DE 1977 — N. 80 — TIRAGEM: 1.000 EXEMPLARES

É tempo de PIS

14.º Salário - valor Cr\$1.107,00

Este abono pecuniário foi concedido pelo governo federal e tem a finalidade de beneficiar as camadas de trabalhadores que percebem salários mais baixos. Para o recebimento deste abono é indispensável o cumprimento de duas condições:

a) Ter o empregado no mínimo cinco anos de cadastro no P.I.S.;

b) Ganhar até o máximo de cinco salários regionais. O período de recebimento teve início em 06 de julho de 1977, prolongando-se até 31 de outubro de 1977, obedecendo o seguinte esquema, de acordo com o mês de nascimento do empregado conforme quadro abaixo:

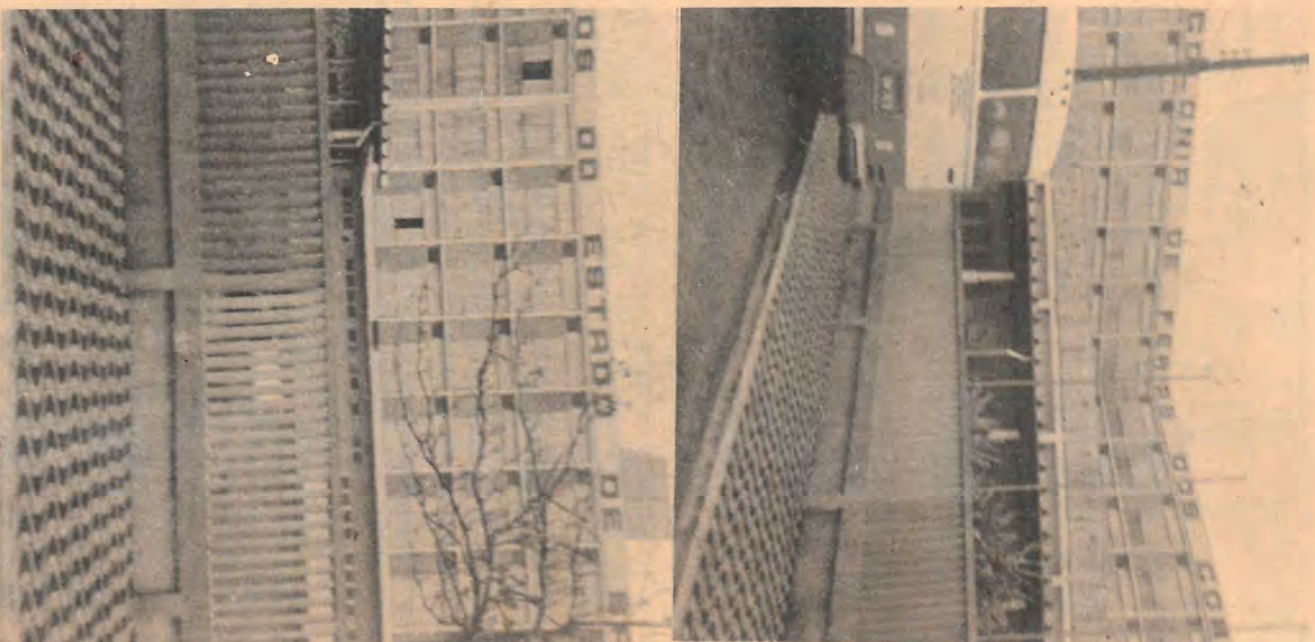
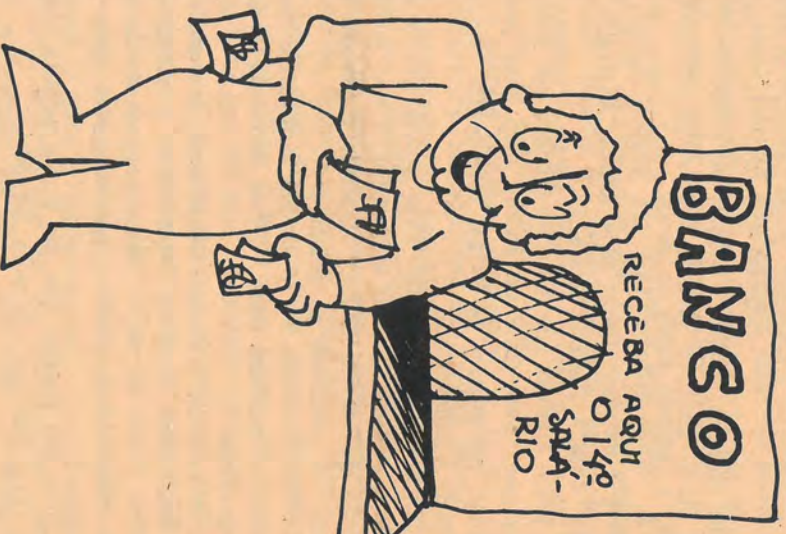
Nascimento — Período para recebimento
 Janeiro e fevereiro — 06 a 20 de julho de 1977
 Março e abril — 21 de julho a 05 de agosto de 1977
 Maio e junho — 06 de agosto a 20 de agosto de 1977
 Julho e agosto — 21 de agosto a 05 de setembro de 1977
 Setembro e outubro — 06 de setembro a 20 de outubro de 1977
 Novembro e dezembro — 21 de setembro a 05 de outubro de 1977

Esclarecemos para aqueles que deixarem de receber o abono dentro dos períodos acima mencionados, poderão fazê-lo a partir do dia 06 de outubro de 1977. Caso não queira ou expire esse prazo, o valor será revertido em quotas, ou melhor, será creditado na conta de participação do empregado.

No ato do recebimento o empregado deverá apresentar carteira profissional e o cartão de cadastro no Banco em que foi cadastrado.

Para não perder os prazos e não haver enganos quanto ao mês de nascimento, sugerimos que confira imediatamente os documentos.

Façam bom proveito deste abono, é o que desejam os funcionários do Departamento de Relações Industriais dessa empresa.



Nas fotos vemos a Colônia de Férias dos Comerciantes do Estado de São Paulo, "Antonio Pereira Magaldi" Cidade Ocean — Santos.

Repetindo o sucesso dos anos anteriores, estamos promovendo mais uma excursão para o final de ano.

Este ano iremos novamente para a Cidade Oceânica — Praia Grande e ficaremos melhor alojados, na Colônia de Férias dos Comerciantes do Estado de São Paulo "Antonio Magaldi" (foto).

No período de 25 a 31/12 a referida colônia estará reservada somente para os funcionários e famílias da Usina da Pedra e Fazendas, Usina Santa Elisa e Fazendas e Dabi-Equipamentos Odontológicos S/A.

Ficaremos muito bem instalados pois esta colônia conta com excelentes apartamentos, salão de recreação, snooker, bilhar, ping-pong) quadra de bocha etc.

Nossa saída está marcada para o dia 25/12, às vinte e quatro horas e ficaremos até o dia 31. Portanto, voltaremos a tempo de passarmos o Ano Novo com a família em Serrana.

Se você está interessado em participar de nossa excursão, procure o Departamento de Promoção Social em Serrana ou Fazendas, o mais rápido possível pois o número de vagas é limitado.



Nossa Olimpíada trouxe até a Fazenda da Pedra, o jogador Sócrates do Botafogo (categoria profissional). Ele veio acompanhado da família e recebeu um cartão de prêmiação das mãos da jovem Ana Maria Lima, aluna da Fazenda da Pedra.

Índice

ENTREVISTANDO — DELÍCIAS PARA VOCE — ORAÇÃO DO PAI DE TOS DOS OS DIAS — Pag. 2

COISAS NOSSAS — POR QUE? — Pag. 3

NOSSA IX OLÍMPIADA FOI ASSIM — HUMOR — NOSSA HOMENAGEM AOS "VOYÓS E VOYÓS" — Pag. 4 e 6

GENTE NOVA CHEGANDO — A FAMILIA AUMENTA — MEIA DUZIA DE PERGUNTAS — CINEMA — Pag. 6

MELHOR PREVENIR — ANIVERSARIANTES DO MÊS — O MELHOR PRESENTE PARA O PAI — ELLES TESTARAM O METRO — Pag. 7

ENCERRAMENTO DOS IX JOPEG-77 — TRANSWAL, GOLEOU CRUZETRI-NHO — COMBINADO FAZENDA TRANSWAL — PEDRA — STA. MARIA — Pag. 8

Entrevistando

Este mês fomos até a Fazenda Santa Maria para entrevistar o Administrador sr. João Ribeiro.

Nascido em São Paulo, ele veio ainda muito criança para o Interior. Seus pais antes de virem para a Santa Maria, passaram pela Fazenda Santa Lúcia (São Simão), de onde vieram pela primeira vez para Santa Maria que era de propriedade do sr. João Nogueira.

Dali foram para Ipuã, e depois de um ano estavam na Fazenda Itaporama (Collina) cujo dono era o dr. Cuíro de Moura Andrade.

Mais algum tempo e já estavam de volta para Ipuã, onde depois de certo período vieram, definitivamente para a Santa Maria, agora já tendo como proprietário o sr. Gaudêncio Biagi.

Sr. João está há 22 anos lá. Aliás, foi na Santa Maria que ele se casou com dona Maria Lúcia Souza Ribeiro, vinda também de Ipuã. Lá nasceram seus quatro filhos: Carmem Silvia, que trabalha no Escritório da Fazenda, Carlos Alberto, Sandra Regina e Cláudia.

Sr. João começou a trabalhar com 9 anos de idade, e foi trabalhando muito, com dedicação e amor que chegou a administrador.

Sente-se plenamente satisfeito com seu serviço, porque o faz com amor e disse-nos: "Toda a vida sempre pensei trabalhar neste setor". Embora, quando tivesse seus 14 anos, gostasse muito de cantar com seu irmão, nunca pensou diferente quanto ao caminho profissional a seguir, apesar de gostar muito de música "Qualquer uma".

Na Santa Maria, ele é responsável pela lavoura, incluindo todas as culturas desenvolvidas na fazenda, sobretudo cana (planta, adubação, herfidas, corte etc.). Faz os contatos com empreiteiros e embora não se enquadre no seu setor não deixa de se interessar pela criação de gado, indo todos os dias na cocheira. "Adoro ver o gado".

Sr. João gosta muito da fazenda e pensa que, dificilmente se acostumaría na cidade. Na Santa Maria ele tem os amigos com quem gosta de bater-papo nas horas de folga, e tem principalmente o futebol, que foi sempre encabeçado por ele. Sr. João já jogou muito, e ainda joga quando pode. Mas disse-nos que pretende praticar outro esporte, bem, dando-lhes estudo e pondo-os no bom caminho possivelmente, box, ou judô, pois gosta muito. "já estou velho para futebol".

Lá ele formou o Dente de Leite. "Era um time muito bom". Saimos muitas vezes para jogar fora e sempre tivemos alegria com a equipe. Hoje, alguns daqueles garotos já estão no titular da Santa Maria.

Seu time favorito é o "Palmeiras" e atualmente Rivelino e Zico são nossos melhores jogadores, mas, por enquanto, "Pelé continua insubstituível". Acredita que o Brasil será campeão mais uma vez, dizendo-nos que "Futebol no exterior está baixo de abraço a ele e sua família.



Nós achavamos que nós estávamos ruins, mas eles estão pior".

O negocio é que ha muita técnica e pouco desempenho. "O campo é pequeno para tanta estratégia".

Sr. João acha que o mundo está cada vez melhor, porque hoje ha mais condições de estudo e trabalho. "Hoje o trabalhador tem muito apoio do governo".

Para ele, o maior mal do mundo são as guerras. "Se houvesse mais diálogo não haveria tanta coisa errada por aí". Disse-nos que se lhe fosse dado poder, a primeira coisa que faria, seria "por fim as guerras, unindo todos os povos".

Sr. João Ribeiro tem um grande sonho: conhecer o exterior viajar pela Africa, Australia, Canadá "com a família, é claro".

Para alguém que quisesse vencer na vida, ele diria que "comegasse de acordo com suas possibilidades, no degrau de baixo, com muita responsabilidade e sinceridade".

Cigarro e bebida são duas coisas que o incomodam muito. Detesta a mentira, e não gosta de pessoas que falam gemais "Quando a pessoa fala muito, só complica as coisas".

Como católico, ele é contra o divórcio, considerando-o pessima coisa. "Traz incerteza e muita insegurança".

Para sua família, ele deseja tudo de bom, o que ha de melhor mesmo. Considera-se um bom pai. "Nunca juliei de meus filhos, e procuro educá-los bem, dando-lhes estudo e pondo-os no bom caminho".

Uma das pessoas que ele muito admira é Cassius Clay, por ser um bom lutador.

Disse-nos também que admira muito sr. Gaudêncio B. Filho, "um sujeito muito dinâmico, muito franco e muito responsável".

Finalizando nossa entrevista, pedimos a sr. João que citasse três qualidades que admira nas pessoas. "Responsabilidade, Inteligencia e dinamismo" foi a sua resposta. Ao sr. João nossos agradecimentos e um grande abraço a ele e sua família.

Oração ao Pai de todos os pais

Com nossas homenagens a todos os papais pelo seu dia (2.º domingo de agosto), achamos oportuno transcrever esta magnífica oração, de Guido de Oliveira.

As vezes, meu Deus, eu sinto cansaço de ser pai.
Foi uma responsabilidade muito grande que me impusestes.
Fico pensando, seriamente, se sou um bom pai.
Medito profundamente com minha própria consciência se meus filhos me julgam um bom pai.

Sinceramente, Senhor a cruz da paternidade

é muito pesada e quantas vezes, a incompreensão e a ingratidão a torna ainda muito mais insupportável.

Senhor, dai-me paciência para com meus filhos.
Senhor, dai-me prudência, allás, Senhor, eu preciso ser muito prudente.

Senhor, dai-me a grande virtude de saber, na hora certa, dar um conselho, e muito mais, Senhor a serenidade para corrigir, Senhor,

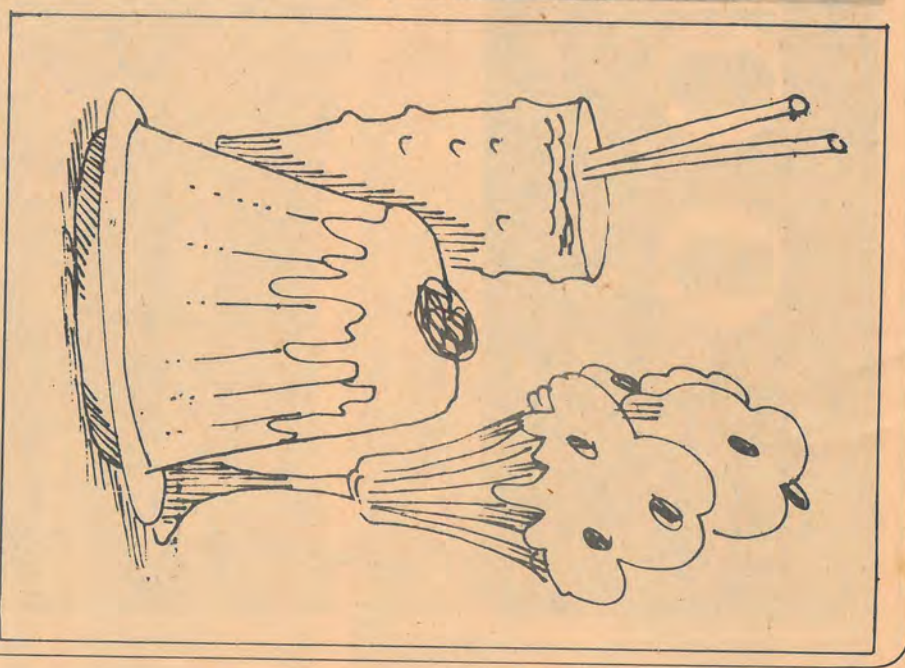
agradeço o grande privilegio de meus filhos terem um pai e agradeço, também, Senhor, os filhos que tenho.

Senhor, dai-me coragem, força de vontade para fazer o bem e evitar o mal.

Dai-me, Senhor, entusiasmo, fé, confiança em meus filhos, temor a Vós e não deixeis de dar, Senhor, a Vossa paz.

Senhor, dai-me sempre o necessário, porque peço tantas coisas e sei perfeitamente que muitas são inúteis, sem sentido.

Senhor, por meus filhos, por minha esposa, por minha paternidade eu Vos agradeço.



Delicias para você e sua família

Os clubes de mães, moças, adolescentes e inenitnas experimentaram estas duas receitas, duraríe a aula de culinária.

SALADA MISTA.

INGREDIENTES:— 1/2 pé de alface — 1/2 pé de almeirão — uma beterraba grande — 2 cenouras — uma porção de rabanetes — 1 chuchu.

Temperos à gosto: (salsa, cebolinha, óleo, sal, vinagre, etc.). **MODO DE FAZER:** Descascar e picar a beterraba, o chuchu e as cenouras e cozinhar com uma colher de sal e água o suficiente para cobrir estes legumes. Lavar em seguida, a alface e o almeirão. Repicar o almeirão e cortar o rabanete em rodélas finas. Ajeitar em uma travessa grande as folhas de alface forrando todo o fundo da travessa. Colocar o almeirão repicado em cima da alface (apenas nos lados) dando volta na travessa. No centro, formar porções separadas com o rabanete, beterraba, cenoura, chuchu. Temperos à gosto, salpicando em cima cheiro verde picadinho e servir de dois de frio.

COUVE-FLOR A MILANESA

INGREDIENTES:— 500 gramas de couve-flor — 1 xícara (chá) de farinha de trigo — 1 ovo. **MODO DE FAZER:**— Limpar e lavar a couve-flor. Cozinhar em pouca água e sal. Depois escorrer e cortar em galhinhos, passar na farinha de trigo e em ovo batido. Fritar em óleo quente.



Coisas nossas . . . só nossas

Mais uma vez estivemos reunidos para uma grande festa: a IX Olimpíada, realizada no Estado. Irmãos Biagi, Fazenda da Pedra.

Foi uma bela tarde esportiva, consequência do esforço conjunto de muitas pessoas, ligadas ou não ao Serviço Social.

Coisas nossas, registra aqui o nosso "Parabens" as crianças pela magnífica apresentação no dia 10 e congratula-se com os realizadores da mesma.

Vamos à notas coloridas nos bastidores da IX Olimpíada:

— Começamos com um voto de louvor a Equipe Combinado Pedra; Transwaal e Santa Maria pelo esforço demonstrado na partida contra o Botafogo, na festa olímpica.

No outro dia, olhando os jogadores é que se podia avaliar todo o empenho feito na véspera, em busca da vitória.

Eles suportaram bem a partida, e as nove substituições feitas pelo time visitante, contra apenas três deles.

Isto é que é fibra!

Arlindo (Veludo) foi a grande sensação da partida. Não fosse ele, hei turma, e irmãos levar de goleada! Parabens Arlindo!

Família Biagi prestigiou a festa esportiva de nossas crianças. Estiveram presentes a Sra. Dea Spadoni Biagi, Dr. Pedro Biagi Neto, Dr. Arthur Biagi acompanhados de suas esposas e ainda Dr. Dejalme dos Santos Gabarra.

Padre Aryclenes também se fez presente em nossa festa.

Mais uma vez, agradecemos à Banda da Zanini e ao amigo radialista Porto Alegre, que pela terceira vez prestigiou a Olimpíada com sua simpática presença.

Dona Yolanda marcou presença com o gostoso lanche por ela preparado e oferecido aos participantes.

—0—

Na Fazenda Transwaal, aproveitando as férias escolares, foi realizado um campeonato interno de Queimada e Futebol de Campo.

O resultado final foi o seguinte:

Queimada — time campeão: SANTOS. Sueli Bueno (capitã), Eva Aparecida Pedro, Adriana Marceino, Maria Aparecida Durão, Sandra Inês Méchia, Lucilei Carvalho, Marcia Carvalho, Dirce Souza Santos, Fosana Marcelino, Clarice Jesus Rodrigues.

Futebol de Campo — CORINTHIANS, 3 x 1 Luis Aparecido Carvalho (capitão), Sergio Luis Marcolino, João Eduardo Pedro, Rivaldo Méchia, Odair Silva, Cláudio Lima Bastos, José Vauler Rodrigues, Ivalir Barbosa Santos, Marcos Marcolino, Luis Antonio Sangalli.

Gols: Luis Aparecido Carvalho (1); Rivaldo Méchia (1) e Marcos Marcolino (1).

Na Fazenda da Pedra, recebe nossas boas vindas a família de Odorico Ferreira do Carmo.

Ao Sr. Armando Bertagnoli e família que transferiu residência da Pedra para Serrana, nós desejamos muitas felicidades.

Por que existem os jogos Olímpicos? O que são eles? Como surgiram?

Para estas e outras perguntas você encontrará respostas no texto abaixo.

É uma competição esportiva que de quatro em quatro anos, reúne milhares de representantes de dezenas de países, em provas das mais diversas modalidades.

É o principal acontecimento do esporte mundial, não só pelo seu objetivo, que é o da confraternização, mais ainda pelo fato de que podem concorrer, os amadores que não usufruem qualquer vantagem da prática esportiva, para que triunfe nestas competições tão somente o amor pelo esporte.

Embora não se saiba ao certo a origem dos Jogos Olímpicos, parece que eles já existiam 776 anos antes de Cristo, na antiga Grécia.

No início, o programa da Olimpíada ocupava só um dia e consistia numa corrida, com a extensão que o estádio permitia. Depois acrescentaram outros tipos de corrida, e passou a se estender por



— Na Fazenda Transwaal, as famílias de Aristides Feliciano, Benedito de Carvalho, Valdeci Marcolino e Sebastião dos Santos, foram os primeiros a terem suas casas reformadas, na Colônia Santa Maria. A foto nos mostra como está ficando bonita esta antiga colônia, agora totalmente reformada, pela melhor conforto das famílias.

Na Fazenda da Pedra, a pensão do Zico esteve em festa no último dia 16 para despedir-se da Ana Maria, funcionária do Escritório que seguiu para o Espírito Santo, onde irá lecionar. Em ambiente de muita alegria o acontecimento foi marcado com um almogo especial, flores e presentes à Ana. Boa sorte por lá são os nossos votos.

— Márcia Guimarães Nicastro faz parte do quadro de funcionárias do Serviço Social. Ela veio transferida do Departamento de Compras da Usina, em RIBEIRÃO Preto para trabalhar em nossa sede em Serrana. Seja bem vinda, Márcia.

— No Departamento de Compras da Santa Maria, Lúcia está desfilando bola nova. Só que esta é de gesso. Veja lá onde pisa Lúcia. Já é a terceira bola que ela usa nos últimos tempos.

Gilmar e Angelo Bertagnoli compraram um opala preto e estão muito felizes. Carta. Eles vão tirar, é só ter paciência!

— Do Almoraxitado da Fazenda da Pedra, chegou-nos a nota cumprimentando o sr. Milton Zagatti pelo esforço que faz na descarga de adubo. É o "carregador do ano". Por que?... Perguntem a ele.

— Sr. Raimundo Ferreira Lima aproveitou as férias da mogada e organizou em sua casa a Noite da Cabira, uma dança folclórica bastante conhecida. A animação ficou por conta do sr. José Vieira (funcionário da Fazenda da Pedra) e Tião Raimundo, que cuidaram do som. A marcação foi fel-

Neste mês aconteceu o 3.º CURCILIO DE HOMENS DA VIGARARIA DE CAJURU. Participaram os senhores Carlos Eduardo Spagnoli (Carlinhos) e Antonio Lourenço. Colaboraram para o êxito do

ta pelo sr. Oscar Matos (Calu), que nota 10 para as jovens Ana Maria e Nilza Teresinha Lima e Sebastiana de Paula pelo bom desempenho que tiveram.

Aparecido Ribeiro (Cido), em principio muito acanhado acabou não resistindo e entrou na dança. Foi uma bela noite, e a vizinhança que presenciou o acontecimento já aguardam outra.

— O clube de mães conta com novas participantes. Sejam bem vindas a mamãe Vera Lucia C. Neves esposa do sr. Antônio Cláudio Neves; Maria das Dores Marquetti, esposa do sr. João Marquetti, Antonia Aparecida do Carmo, esposa do sr. Milton Perreira do Carmo e registramos ainda a volta de Aracl Diamim, esposa do sr. Manoel Diamim. Sejam todas muito bem vindas.

Sejam também bem vindas ao clube de Meninas a Vanla e a Natalina Marquetti.



— Uma queda, depois outra, depois outra e outras mais. É assim que José Mário Pitangui vive com sua moto. Que é isso rapaz?

— Na Fazenda Santa Maria, o antigo pábio da escola transformou-se em instalações para funcionamento do Serviço Social, com a construção de sala para Ambulatório e para os clubes de mães, adolescentes e meninas.

Para comemorar, foi improvisada uma festinha com bolo e etc...

— Se a vida está cada vez mais difícil, parece que o pessoal está achando que a dois fica mais fácil.

Parabens ao Dionísio e a Elvira, a Cássia e ao Hilário, que ficaram noivos em fins de junho.

Na Transwaal Jorge da Silva e Anice Souza Santos, já pensam no dia certo para os doces.

Idevaldo Luciano (funcionário da Usina) e Maria Alice, casaram-se no dia 23/7. Parabens ao novo casal.

A pensão da Santa Maria tem gente nova trabalhando lá. É a Soninha Pinhanelli que veio para ajudar Dona Ivone e Neusa.

mesmo os senhores Atílio Camperoni, José Flavio Palva, José Roberto Tenan e Pedro Biagi Neto. Nossos cumprimentos aos que participaram pela 1.ª vez e a todos aqueles que com seu trabalho tornaram possível a realização de mais um CURCILIO.

No estádio — compreenda o pentatlon e a corrida atinada.

Tinham tal importância os Jogos Olímpicos que, enquanto duravam no território do Olimpo, isto é, o lugar onde eles se realizavam era estabelecida uma tregua sagrada: paravam-se as guerras e todos acorriam ao estádio de Olímpia.

A vida dos gregos tinha ligação com estes Jogos que eles até passaram a medir o tempo por olimpíadas isto é, o intervalo de quatro anos que decorria de cada celebração olímpica.

A maior honra que poderia aspirar um cidadão grego era receber a coroa de oliveira selvagem rejeitada de uma árvore sagrada para eles.

Elas eram realizadas nos meses de julho e agosto. Graças a um francês, o Barão Pierre de Coubertin, os Jogos Olímpicos ressurgiram depois de terem suspenso durante muitos séculos, e atualmente estes jogos, bem como o esporte amador tem como lema: "O essencial não é vencer, mas competir com lealdade, cavalheirismo e valor".

70 ANOS

Nossa IX Olimpíada foi assim

Começamos com um voto de louvor e agradecimento à Banda da Zanhi que, gentilmente compareceu ao Estádio Irmãos Blasi para dar mais brilho à nossa festa.

As crianças fizeram, um show a parte. Entraram em pelotões no campo e fizeram demonstração de dança folclórica. As evoluções formando estrela e a sigla São Paulo (S.P.) no meio do campo agradaram a todos. Temos que cumprimentar os responsáveis pela organização da IX Olimpíada, pelo grande trabalho realizado.

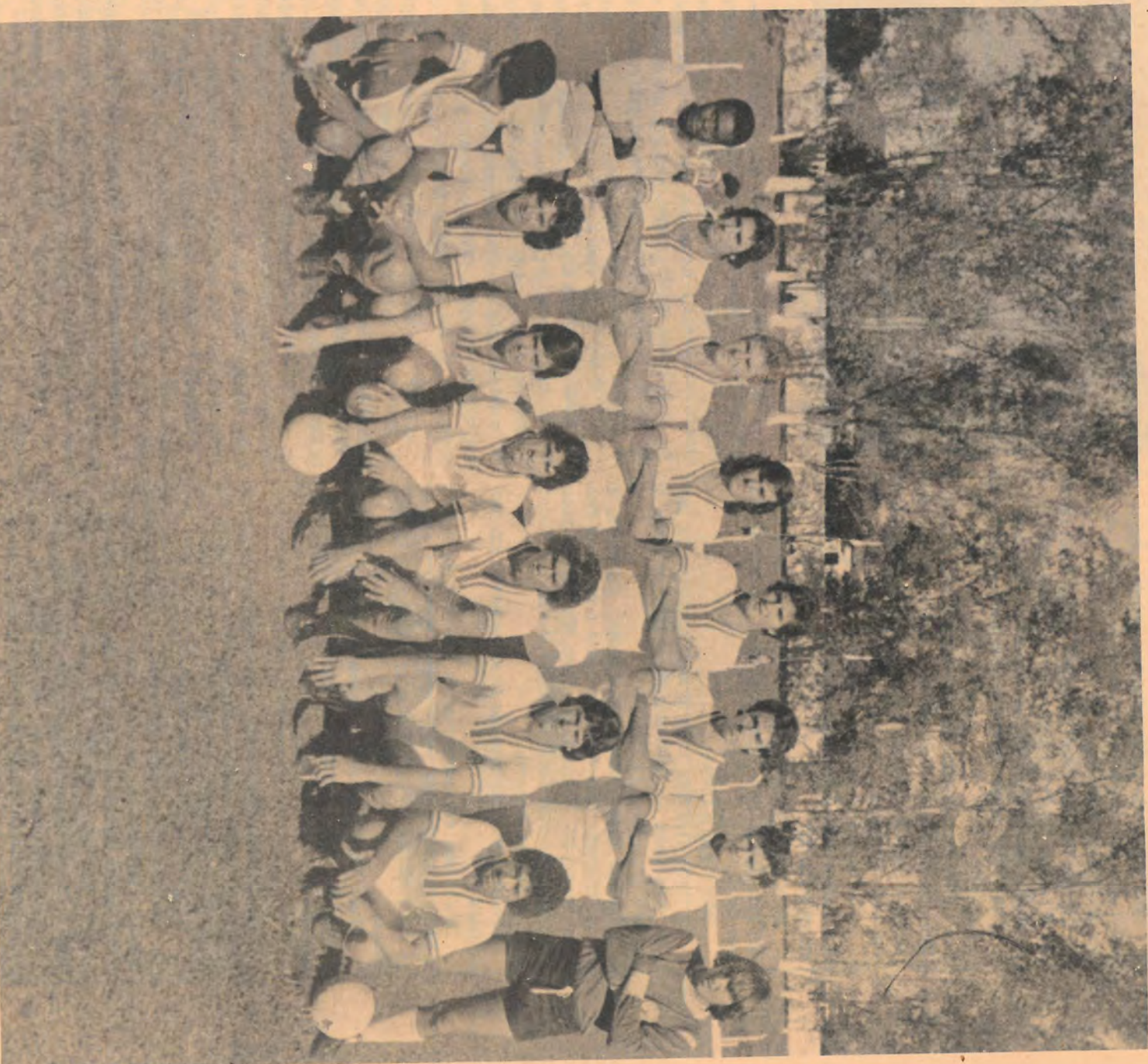
Abrilhantada com a presença do grande atleta do Botafogo F. Clube de Ribeirão Preto, Sócrates, contamos ainda com a apresentação do radialista Forto Alegre, que com a sua simpatia irradiante deu um grande estímulo e fez com que a nossa festa brilhasse mais.

O hasteamento das bandeiras, ao som do Hino Nacional, foi um dos pontos mais cheios de civismo e de demonstração de brasilidade de nossos amigos presentes. O Dr. Dejalme Santos Gabarra hasteou a bandeira do Brasil, o Sr. Adhemar Luchiani a do Estado de São Paulo e o Renato Luchiani a de nossa terra; Serrana.

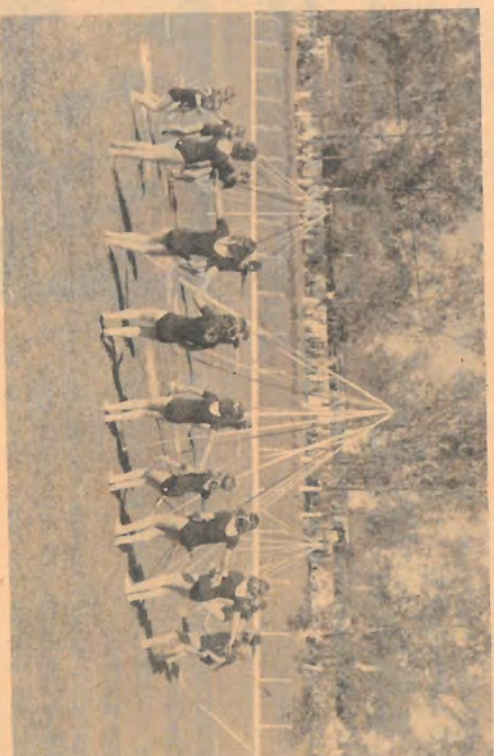
Tudo foi muito bonito, mas o que mais emocionou a todos, foi o momento em que a pira olímpica foi acesa e quando um garoto fez o juramento do Atletas, jurando pela Glória dos esportes e Honra do Brasil. Este é o ponto fundamental de nossa Olimpíada. Glória dos esportes firmados na crença do homem que trouxe os jogos Olímpicos de volta até os nossos dias. "O IMPORTANTE NOS JOGOS OLÍMPICOS NÃO É VENCER, MAS COMETER". E é com esse pensamento que nos norteamos para que as nossas Olimpíadas sejam sempre coroadas de sucesso, pois procuramos nessa mensagem de humildade, converter as crianças que dela participam, em mensagens de nossa esperança num futuro muito melhor.

O jogo, entre os juvenis do Botafogo e o time da Fazenda da Pedra, foi muito movimentado e terminou com um escore muito pouco favorável para o nosso time. Perdemos de 2 a 0, mas o que valeu foi a participação de todos.

Esperamos que todos participem da X Olimpíada no próximo ano. Faremos tudo para que seja mais brilhante, mais cheia de entusiasmo e iremos sempre primar pela simplicidade e pelo idealismo que sempre norteia os jogos olímpicos, pois o importante na vida "NÃO É CONQUISTAR A GLÓRIA, MAS PARTICIPAR".



De pé, esq. para direita: Arlindo — Idevaldo — Polaco — Wanli — Laerte — Givaldo — Luiz Antonio. Agachados: Rolinha — Heilo — Márcio — Nel — João Sérgio — Rubens — Nelson.



Humor

— Por que o pato tem raiva do cavalo?

— Porque o cavalo tem quatro patas, ora!

— Mãe! Sabe aquele vaso chinês lá da sala que vinha passando de geração a geração?

— Pois bem, a última geração acaba de quebrá-lo

NA FAZENDA

Voltando com o balde vazio, o empregado disse ao patrão:

— Pois é. A vaca deu dez litros de leite e um coice no balde.

CALMA

O marido insistia com a esposa:

— Afinal, você está ou não esta pronta para sair?

— Calma! Já te disse 50 vezes que estarei pronta em dois minutos.

E NÃO ERA PARA OUVIR?

Um psiquiatra pergunta ao paciente

— As vezes não ouve uma voz que não sabe de onde vem?

— Exatamente, doutor

Algumas vantagens de amamentar



As múltiplas obrigações da vida moderna afastam cada vez mais a mãe do dever de amamentar seus bebês.

Como justificativa para o médico e para si mesmas alegam o trabalho fora do lar, as obrigações sociais e o problema de estética....

Entretanto, é cada dia maior o número de médicos a afirmar as vantagens do leite materno e a desnecessária preocupação com a estética. Antigamente era comum a criança ser amamentada ao seio durante um longo período: um, dois anos e até mais. Atualmente porém, por volta de 3 meses já se inicia o desmame.

Isto afasta o perigo de serem relaxados os ligamentos de sustentação destes órgãos, o que ocasionará a tão indesejável flacidez.

Para a criança uma das grandes vantagens do leite materno é o número de anticorpos que através dele recebe e vão defende-la de várias moléstias nos primeiros meses de vida. Além disto este leite é o mais indicado para o bebê por conter na quantidade exata tudo o que ele necessita para o bom desenvolvimento de seu organismo.

Outro ponto importante é o fato de ser este leite perfeitamente estéril, isto é, sem nenhuma contaminação.

Quanto ao problema de horários, trabalhos e obrigações sociais, cabe à mãe o dever de medir as possibilidades e, acomodando horários, oferecer o melhor a seu filho ou, invertendo os valores, colocar tudo isto em primeiro lugar.

De qualquer forma o assunto deve ser discutido com o médico e só então, após sua opinião ela decidirá como julgar mais conveniente para si mesma e para seu bebê.

Nossa homenagem aos "Vovôs e Vovós"

26 de julho é o seu dia, e não poderíamos deixar passar em branco uma data tão merecedora de nossa atenção.

Um abraço a todos os vovôs e vovós e que eles possam ter no seio de cada família, o lugar de destaque que merecem. Eles que são a própria vida vivida e experimentada nos seus bons e mais momentos. Eles que são os mestres, mesmo sem ter frequentado escola, porque aprenderam da vida, acertando e errando no dia a dia de cada um.

Para homenagear nossos queridos vovôs, trouxemos até os leitores os nossos funcionários mais idosos, que apesar dos anos vividos e sofridos continuam em sua atividade profissional. A eles nosso abraço.



Sr. João Theodoro Padilha completou 64 anos no dia 5-8-77.

Ele é casado com dona Maria Rocha Padilha, tem 4 (quatro) filhos e 9 (nove) netos.

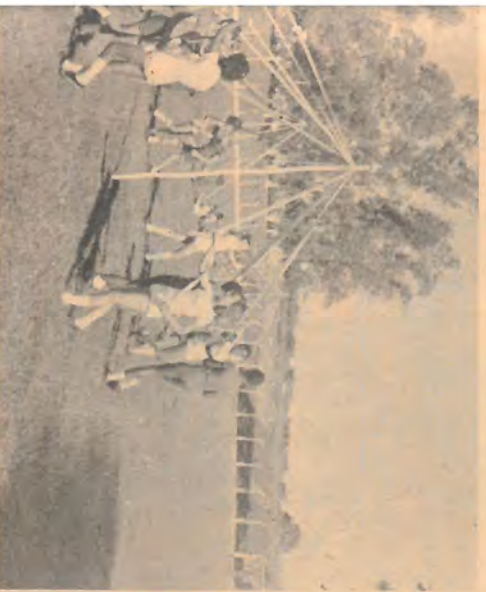
Trabalha na Fazenda Santa Maria, onde é responsável pela limpeza do campo de futebol.

Sr. João mora em Cravinhos e os seus 64 anos não lhe tira a agilidade de subir no "pau de arara" e vir todos os dias para o trabalho.



Sebastião Augusto Carvalho, nasceu em Santa Rita Jacutinga, Minas Gerais, no dia 30-10-1905, estando portanto, para completar 72 anos. É casado com a sra. Sebastiana Maria de Jesus tem 9 (nove) filhos. É vovô de 32 netos (16 homens e 16 mulheres) e já tem 5 bisnetos, sendo apenas 1 homem.

Sr. Sebastião começou a trabalhar na Transvaal em 1.º de outubro de 1957. É muito conhecido portodos, pois está sempre com sua charrete fazendo entre outros, o transporte de doentes ao médico em Serrana.



Quando se produz esse fenômeno?
 Depende de que aparelho de telefone.

MENTOS PITORESCOS
 das encrências é que elas começam sempre
 direitinho.

pebe fiado se embraga mais.

idade não consiste em fazer o que gostamos,
 in de gostar do que fazemos.



Este é o Sr. Mário Scassa, nascido em Cravinhos a 25-03-1905, portanto com 72 anos de idade. Ele é casado com a sra. Tereza Consolo Scassa, tem seis (6) filhos e dez (10) netos.

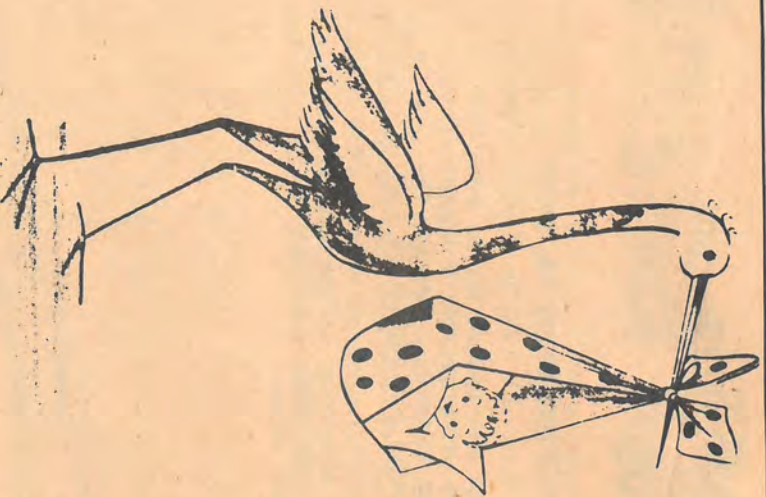
Sr. Mário é hortelão na Fazenda da Pedra (hortinha das crianças). Apesar da idade, trabalha normalmente e é muito paciente com a meninada, orientando-a no cultivo da hortinha.



Sr. Alberto G. Garnier nasceu a 3-3-1907 em Marselha, França, vindo para o Brasil em 1920. É casado com a sra. Alice B. Garnier, tem 5 (cinco) filhos e 10 (dez) netos.

É figura muito conhecida na Usina, onde está desde 1952. Ele é Supervisor Técnico do Laboratório de Controle Químico da Usina e Destilaria.

Sr. Garnier já escreveu dois livros, o 1.º "Campos Magnotrópico", e o outro, mais atualizado, "Teoria Universal", que esta sendo editado e breve será lançado.



É gente nova chegando!...

O "Chorinho" da chegada, aquele que marca a maior emoção dos pais, levou alegrias a esta família de gente nossa. E é com muita alegria que destacamos o acontecimento anunciando o que chegou trazendo a grande esperança de uma vida feliz e útil.

FAZENDA DA PEDRA

Pai: João Crispim
Mãe: Aparecida dos Santos Crispim
Filha: Jussara dos Santos Crispim
Nascto: 27-06-1977

FAZENDA SANTA MARIA

Pai: Sebastião Alves da Silva
Mãe: Dirce Alves da Silva
Filho: Anderson Henrique da Silva
Nascto: 22-07-77

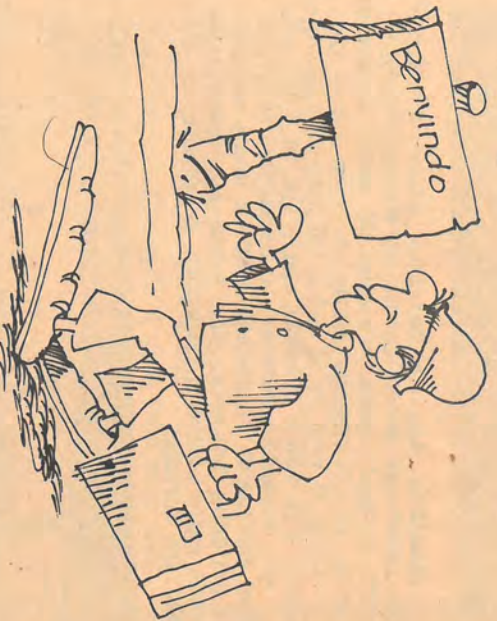
A família aumenta

Boas vindas aos novos funcionários que no período de 21 de junho a 20 de julho, passaram a fazer parte de nossa grande família.

Nós lhe desejamos muito sucesso e que encontrem sempre alegrias trabalhando conosco.

USINA DA PEDRA

Abdias Correa de Menezes, Adão José dos Santos, Antenor de Souza Camargo, Antonio Gonçalves de Souza, Benjamin Bispo da Costa, Calisto Cardoso dos Santos, Delvite Ferreira de Souza, Derardino Nunes de Azevedo, Elizzeu Alves da Silva, Eldio Ferreira da Silva, Ezequiel Alves da Silva, Filogonio José de Oliveira, Fortunato Pereira da Mata, Gerardo Gabriel Araújo, Higino Angelo de



Meia dúzia de perguntas

André G. Garnier e Rubens Branco são os responsáveis pela Destilaria da Usina.

Eles foram procurados por nossa redação para responder a algumas perguntas sobre este setor.

Senhor Rubens:

— Qual a capacidade instalada da Destilaria para a Safra 77/78?

— Temos tres aparelhos; sendo: Um para 120.000 litros, outro para 60.000 litros e um terceiro para 25.000 litros, o que dá um total de 205.000 litros por 24 horas.

— Nossa produção tem atingido esta capacidade? Nossa destilaria ultrapassa esta capacidade, chegando a uma produção diaria de 228.000 litros.

— É necessário muita mão de obra na fabricação do alcool? Por que?

— Na destilaria não tem muita mão de obra, porque tudo é automatico. É necessário um operador para dois aparelhos D 120 e D 60 por turno.

— Na fermentação exige-se em torno de 4 pessoas, pois a sala de fermentação é muito grande e exige muita limpeza.

Senhor André:

— De quanto foi o aumento de capacidade de escoagem?

— Até a safra 76/77 era de 5.858,046 litros de alcool. O aumento foi de 10.391,384 litros, dando um total de 16.249.430 litros, sendo a porcentagem de 178%.

FAZENDA SANTA MARIA
 José Antonio Lima, Benedito Ferreira Lima, Marinês Franzoni.

FAZENDA TRANSWAAL
 João Batista dos Reis Silva.

FAZENDA DA PEDRA

Adalberto Azeite, Altamir Aparecido de Oliveira, Antonio de Lima, Antonio Trigo, Aparecida Donizeti do Carmo, Aparecido Adelfino Cardozo, Claudio Aparecido do Carmo, Devalir da Silva, Eurico Gomes da Silva, Eyrandir Sebastião Botelho, João Aparecido Reis da Silva, José Ailton de Oliveira, José Garcia dos Reis, Lorival dos Santos, Luiz Augusto Méchia, Luiz Carlos Tenca, Odorico Pereira do Carmo, Sebastião Donizete da Silva, Valdecir de Oliveira, Valdeci Gomes Pires, Vicente de Oliveira II, Wagner José Candido Lopes, Carlos Roberto Silva, João Marqueti, Oldair Mathias de Paula.



— Uma tonelada de cana, quanto produz em média de alcool?

— Em um bom rendimento Industrial chega a 65 litros/T. Cana.

— Qual é a estimativa de moagem em toneladas de cana para alcool?

— Nossa estimativa de moagem é de 1.100.000 T. Cana, sendo para alcool 40% do total ou seja 440.000 T. Cana.

— Há queda na qualidade do alcool fabricado do caldo direto?

— Não, pois tanto o mel como o caldo sofrem o mesmo processo de fermentação e destilação apresentando o mesmo resultado.



SENHORINHA
 de Paulo Rocha
 com Helena Ferraz
 André Gonçalves

14/08/77



CONTRA O DRAGÃO AMARELO
 CINEMA SCOPE COLORIDO

13/08/77



20/08/77



27/08/77

P&M FILMES
 AS AVENTURAS DE PEDRO MALASARTES
 MAZZAROP
 Com



21/08/77

É melhor prevenir!

Em Jaboaão, Pernambuco, na Indústria Romi do Nordeste S. A., o trabalhador Zenildo Hélio dos Santos, teve um dos olhos salvo pelos óculos 1007 da REAL. Zenildo trabalhava com um arco de serra que se quebrou e um fragmento atingiu-o em cheio. O sr. Francisco de Assis Alves da Silva, supervisor de segurança daquela empresa, desenvolve intenso trabalho de conscientização dos funcionários para a prevenção de acidentes.



ÓCULOS SALVADORES

Sebastião Herculano de Oliveira, funcionário da Becton, Dickinson Indústrias Cirúrgicas S. A., de Juiz de Fora — MG, quando trabalhava na seção de cortes de tubos de vidro, teve a lente dos seus óculos atingida violentamente por um estilhaço. Felizmente nada lhe aconteceu porque ele usava Óculos de Segurança 1007 da REAL E, como nos diz o engenheiro Adilson Luiz Halfeld, Chefe de Segurança daquela empresa: "O exemplo deveria ser seguido por todos os seus colegas de trabalho, utilizando óculos de proteção adequados".



É melhor prevenir!

A verdade é que é sempre bom prevenir, porque nunca se sabe o que pode acontecer. Hoje fazer seguro de vida tornou-se praticamente uma necessidade.

Tendo presente este princípio é que na Usina, Fiação da Pedra, Transwal e Santa Maria, todos os funcionários tem o seu seguro pessoal, sob a responsabilidade da Atlântica, Companhia Nacional de Seguros, que indeniza em 100%, ou seja (40 mil cruzelros), à família do funcionário em caso de acidente de trabalho que venha a provocar invalidez permanente ou morte do mesmo.

Em caso de morte natural a referida Companhia indeniza com 50% do valor total do seguro ou seja, (20 mil cruzelros).

Para que o funcionário faça jus a este benefício é feita uma contribuição mensal a Companhia Seguradora (descontado em folha de pagamento), cabendo dois terços desta contribuição ao empregado e um terço ao empregador.

Entre tantos outros, um fato recentemente

acontecido em nosso meio, ilustra bem a importância do seguro pessoal.

Em 4 de dezembro de 1975, o sr. José Machado Ribeiro passou a fazer parte do nosso quadro de empregados com a função de auxiliar de balcão. Em 18 de fevereiro de 1976, ele foi vítima de um acidente que provocou sua morte por afogamento nas águas do Rio Pardo, constatada como acidente de trabalho.

Embora ele tivesse trabalhado apenas 74 dias, sua companheira sra. Aparecida Beatriz Lima, acaba de receber da Seguradora, a indenização total.

Acreditamos que para aqueles que não dão o devido valor ao seguro pessoal, e até mesmo demonstram certa insatisfação pelo fato, fica comprovado que seguro é garantia, e isto é coisa a que todos tem direito, principalmente a família, no momento em que o apoio pecuniário se faz tão necessário.

Aniversariantes no mês de agosto

São estes, os companheiros de trabalho que completam mais uma primavera neste mês. Nosso abraço e os votos de que haja sempre flores, sorrisos, amor e paz em suas vidas.

USINA DA PEDRA

Adão Gome Nunes 10; Aenor Branco Junior 15; Alcides de Oliveira 01; Alfreido Dias da Silva 12; Alibertino Luiz 28; Anésio Lorençato 25; Angelo Ferreira dos Santos 02; Antenor Souza Camargo 20; Antonio Carlos Alvarenga Campos 02; Antonio Carmo de Oliveira 06; Augusto de Freitas 05; Celso da Silva 25; Cesar Augusto Melges Puglia 18; Cleusa Silveira da Silva 01; Delvile Ferraira de Souza 15; Demnir Ennes 13; Diva Aparecida dos Santos 16; Eduardo Melik Issa 23; Eurides Rodrigues do Prado 02; Henrique Soares de Melo Filho 22; Hilário Roberto do Valle 26; Idevaldo Luciano 31; João do

Carmo 15; João José da Cruz 22; Jorge Donizete Barbosa 26; José Adauto Tenca 16; José Amaro de Aguiar 08; José Candido Luiz 12; Josep Ferreira dos Santos 29; José Jeronimo 13; José Luiz Felício; José Luiz Sangalli 05; José Mendes de Souza 09; José Raimundo Rodrigues 11; José Rodrigues de Oliveira 02; José Tito 29; Luiz Antonio Spagnol 24; Luiz Gonçalves de Souza 14; Luiz Paulo Martins 13; Manoel Benício Dias da Silva 23; Marcellio José dos Reis 08; Mario Tadeu Montanari 05; Milton Donizete da Silva 01; Osmar Vieira 07; Oswaldo Feltel-ro 06; Oswaldo Penha 11; Raimundo Brito dos Santos 31; Raimundo de Souza Amorim 24; Roberto Alves da Silva 07; Samuel Correa 23; Sebastião Pinheiro 10; Serseviano José dos Reis 04; Timoteo Costa Barbosa 25.

FAZENDA DA PEDRA

Adall de Oliveira Souza 01; Arlindo Camilo 10; Arthur Bernardes de Miranda 30; Carlos Roberto Porfírio 25; Claudinei José da Silva 21; Dilso Antonio Batista 10; Dirceu Sanjullão 15; Edemar Fariña 10; Geraldo Caetano Pereira da Silva 19; Geraldo José da Silva 04; Hélio Montanari 23; Jaime Bertagnoli 11; Jair de Souza Santos 15; José Alves de Oliveira 14; José Donizete Severino 08; José Galdino de Souza 28; Luiz da Silva de Jesus 22; Luiz Fernando Zagatti 02; Manoel José dos Santos 15; Maria José de Souza 20; Maria Margarida Dimas do Carmo 26; Olaidio dos Santos 04; Oldair Matias de Paula 17; Rita de Souza Gomes 11; Valdeci Gomes Pires.

FAZENDA TRANSWAL

Antonio Carlos de Carvalho 04; Francelino Carrasato 09; José Tadeu Purcini 06; Maria de Lourdes Narcizo 03; Nédino Rodrigues 10; Sebastião Carlos de Deus 17; Zulmira de Souza Santos Marcolino 04.

FAZENDA SANTA MARIA

Divino Ap. Braz 01; Benedito dos Santos 02; Lourenço de Carvalho 05; Sebastião A. Silva 14; Luis Gonçalves 15; José F. Souza 17; Antonio Carlos Téo 29; Mauro F. Santos 30; Ademir Augusto Silveira 28.



O melhor presente para o pupui

Acreditamos que os pais sintam grande satisfação ao ver seus filhos aproveitarem o tempo aprendendo coisas úteis.

Na Escola de Artes acontece isto: os alunos estão sempre empenhados em aprender alguma coisa e vão adquirindo habilidades que lhes serão úteis quando forem adultos.

Nós falamos do "melhor presente para o pai", porque nossos alunos, alguns muito pequenos (9 a 15 anos), confeccionaram seu próprio presente para os pais: um cabide de parede.

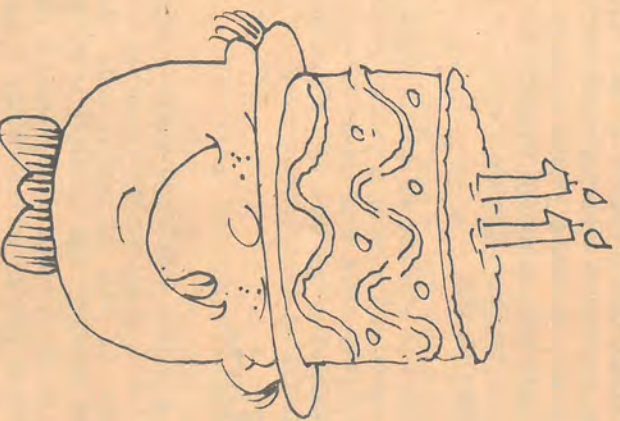
Parabens aos senhores pais e que possam ter sempre alegrias com seus filhos bem encaminhados para o futuro.

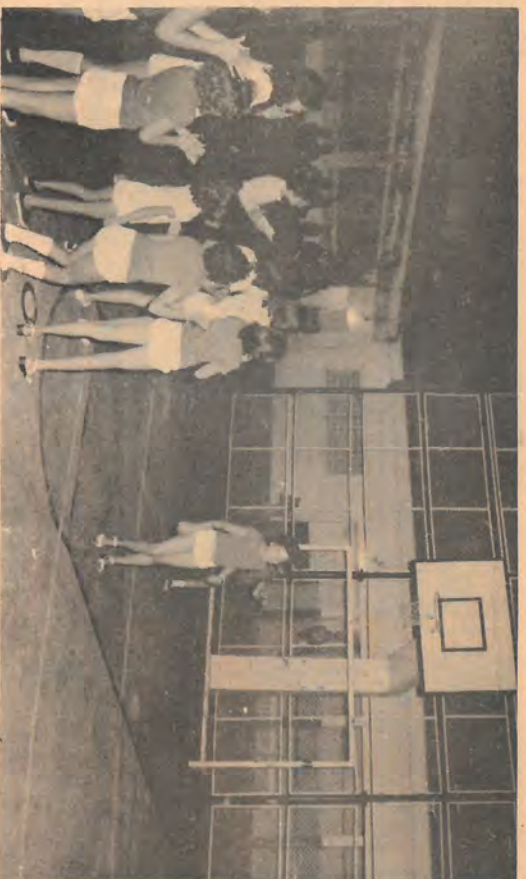


Eles testaram e

aprovaram o metrô paulista

Arimando Bertagnoli e José Luis Marques (Zeni) foram a São Paulo a Serviço. Sobrando um tempinho resolveram conhecer o famoso "Metro". Eles gostaram muito do passeio (percorreram toda a linha), e votaram entusiasmados. Para comprovar o passeio fantástico, trouxeram o tique (passagem) do Metrô.





Encerramento do IX JOPEG - 77

Durante o mês de julho, após a abertura do IX JOPEG, tivemos os jogos com a participação dos alunos da Educação Física, nas seguintes modalidades: Handebol, Basquetebol, Futebol, Queimada e Atletismo (corrida de 100 metros rasos).

Foi convidado para fazer a entrega das medalhas às equipes campeãs o sr. Nelson Bianco — Chefe do Departamento Financeiro da Usina da Pedra que levou suas palavras de incentivo às nossas crianças.

Após o Hino Olímpico, foi extinta e chamada Olímpica dando assim um final solene aos IX Jogos Olímpicos Presidente Ernesto Geisel.

O que nos surpreendeu bastante este ano, foi a torcida das crianças muito entusiasmadas, incentivando seus companheiros que estavam jogando. A solidariedade era recíproca pois nenhum jogo ficou sem os aplausos da torcida.

O índice de faltas foi mínimo reforçando nosso objetivo de fazer sempre o melhor para o lazer de nossos alunos.

EQUIPES FEMININAS: —

Handebol (noite) — PALMEIRAS
Sueli Bueno; Viltra Conti; Ilma Conti; Lucinei

EQUIPES MASCULINAS: —
Basquetebol (noite) — PONTE PRETA
João Roberto Santos; Edson Ap. Cruz; Paulo Rogério Oliveira; Diriel Geraldo; Edmilson Penaforte; Claudemir Althotto.

Handebol (dia) — SANTOS

Dalva Pedro; Sandra Mécchia; Sandra Feliciano; Vilma Carneiro; Angela Caetano; Adriana Carrascoe; Yanilda S. Ribeiro e Rosângela Durão.

Queimada (dia) — COMERCIAL

Sandra Feliciano; Glésele Marcelino; Mara Gerardo; Elina Cruz; Solange Almeida; Katia R. Silva; Maria Helena Silva e Rosângela Durão.

Basquetebol (noite) — JUVENTUS

Célia Slnastre; Lucinel Rodrigues; Ana Rosa Pereira; Sônia Técolo; Vilma Carneiro e Eva Pedro.

Atletismo — MAIORES

1.º lugar — Sueli Bueno — 18"
2.º lugar — Eliana da Silva — 18"2"

Atletismo — MENORES

1.º lugar — Angela Caetano — 19"8"
2.º lugar — Maria Aparecida Durão — 20"

Handebol (noite) — SANTOS

Edson Ap. Cruz; Reginaldo B. Santos; Paulo Rogério Oliveira; Diriel Geraldo; Maurício Ap. Silva; Donizete Almeida; João Roberto Santos; Carlos Roberto R. Silva.

Futebol (dia) — FLUMINENSE

Sérgio Marcolino; Marcos Marcolino; Carlos A. Foraster; João Paulo Narciso; Paulo Branco; Paulo Giolo; Carlos Roberto R. Silva e Marcos Branco.

BOTAFOGO

Vandeir Ap. dos Santos; Marcos Martins; Claudio R. Prado; Danley Araújo; Claudinel Bueno; Silvio Ed. Lima; Vladimir M. Marques e Edson Crispim Oliveira.

Atletismo — 100 m rasos — MAIORES

1.º lugar — André L. de Freitas — 17"9"
2.º lugar — Donizete Almeida — 18"1"

Transwal goleou Cruzeirinho

No jogo do dia 17/07 próximo passado a Sociedade Esportiva Transwal jogou com o Cruzeirinho de Rubelirão Preto, o time titular venceu por 8 tentos a 1 e o aspirante por 6 x 1.

O Quadro titular é formado por: Cabeça, Laerte, Romildo, Polaco, Cará, Rolinha, Valdir, Pechão, João Sérgio, Marchinho, Crlica e Zeti. — Os aspirantes: Joãozinho, Ademir, Jaquinta, Adevaír, Paraná, Valdeci, Sebastião, Pavan, Artur e Crlica.

A Fazenda Transwal vem fazendo um período

muito favorável com sua equipe, tendo em vista os jogos realizados no mes de junho, como no dia 26/6 a Sociedade Esportiva Transwal jogou com Althopolis vencendo o time titular por 3 tentos a 1 e o aspirante por 4x0. O quadro titular é formado por: Paulinho, Laerte, Romildo, Artur, João Sérgio, Tadeu,

Paulinho, Laerte, Romildo, Artur, João Sérgio, Tadeu, Cará, Pedraão, Valdir e Rolinha. — O quadro aspirante com: Cabeção, Ademir, Jaquinta, Adevaír, Paraná, Artur, Sebastião, Ivan, Crlica, Japinha, Toninho e Tadeu.

No jogo do dia 3/07 com a Ribrauto, o time titu-

lar permaneceu com o empate de 2x2, com os gols de Pedraão e Valdir o time aspirante venceu por 5 tentos a 2, gols de Nelson Pereira da Silva da diretoria da Sociedade Esportiva Transwal que vem se revelando extraordinariamente também como atleta. Val firme Nelsão!

Encontra-se afastado do quadro titular da Sociedade Esportiva Transwal, o goleiro Paulo Venâncio (Bica), pois sofreu uma torção no joelho. Esperamos que sare logo o Paulão!

Combinado Fazenda Transwal-Pedra-Sta. Maria

Agradando bastante os presentes que estiveram no estádio para ver a partida, sendo que no primeiro tempo o jogo foi bastante equilibrada.

Varios lances de ataque e de defesa que fizeram jus por merecer os aplausos dos torcedores. Foi um primeiro tempo muito disputado e o resul-

tado de 0x0, que se por merecer pode até considerar normal. Para o 2.º tempo, o nível técnico da partida deixou a desejar, pois o time visitante, como o local, fizeram sucessivas substituições, quebrando assim o ritmo veloz do que se viu no primeiro tempo.

O time visitante se impôs pela sua superiorida-

de física e técnica resultando a vitória normal, por 2 tentos a zero. O quadro local suportou até os seus limites, pois no final da partida todos mostraram seu visível cansaço; mas no decorrer dos 90 minutos todos puderam sentir o empenho e o espírito de luta mostrado por todos, valorizando assim a vitória merecedora do time visitante.